

SEZNAM TITULŮ CJL k maturitě

(překladařelé jsou uvedeni v závorce)

I. Světová a česká literatura do konce 18. století

1. Nový zákon (J.B.Souček)
2. Epos o Gilgamešovi (Prosecký a kol.)
3. Homér Odyssea (R.Mertlík)
4. Giovanni Boccaccio Dekameron (R.Krátký)
5. Francois Villon Závěť (O.Fischer)
6. William Shakespeare Zkrocení zlé ženy (M.Hilský)
7. William Shakespeare Romeo a Julie (J.Topol)
8. William Shakespeare Hamlet (A.Saudek)
9. William Shakespeare Othello (A.Přidal)
10. William Shakespeare Král Lear (A.Saudek)
11. Molière Lakomec (A.Saudek)
12. Johann W. Goethe Utrpení mladého Werthera (A.Saudek)
13. Život svaté Kateřiny
14. Jan A. Komenský Labyrint světa a ráj srdce

II. Světová poezie a próza 19. století

15. A.S.Puškin Evžen Oněgin (J.Hora)
16. M.J.Lermontov Démon (M.Dvořák)
17. Stendhal Červený a černý (O.Levý)
18. Stendhal Kartouza parmská (M.Jirka)
19. Victor Hugo Chrám Matky boží v Paříži (G.Winter, A.Krb)
20. Victor Hugo Bídníci (Z.Pavloušková)
21. E.A.Poe Havran (V.Nezval)
22. Honoré de Balzac Otec Goriot (J.Heyduk, J.Zimová)
23. Honoré de Balzac Evženie Grandetová (J.a R. Pochovi)
24. Charles Dickens Oliver Twist (E.a E.Tilschovi)
25. Charles Dickens David Copperfield (E.a E.Tilschovi)
26. Charlotte Brontëová Jana Eyrová (J.Fasterová)
27. Gustave Flaubert Paní Bovaryová (M.Jindra)
28. F.M.Dostojevskij Zločin a trest (J.Hulák)
29. L.N.Tolstoj Anna Kareninová (J.Hrubý)
30. Emile Zola Zabiják (L.Kárl)
31. Oscar Wilde Obraz Doriana Graye (J.Z.Novák)
32. Henryk Sienkiewicz Quo vadis? (E.Sojka)
33. Charles Baudelaire Květy zla (MF 1997 – více překladařelů)

III. Česká poezie a próza 19. století

34. Karel Hynek Mácha Máj
35. K. H. Borovský Král Lávr
36. K. H. Borovský Křest sv. Vladimíra
37. Karel Jaromír Erben Kytice
38. Božena Němcová Babička
39. Jan Neruda Povídky malostranské
40. Jan Neruda Balady a romance
41. Karolina Světlá Kříž u potoka
42. Jakub Arbes Svatý Xaverius
43. Julius Zeyer Tři legendy o krucifixu
44. Alois Jirásek Psohlavci
45. Josef Karel Šlejhar Kuře melancholik
46. Karel Václav Rais Kalibův zločin

IV. Světová a česká dramatická tvorba 19. – 21. st.

47. Johann Wolfgang Goethe Faust (O.Fischer)
48. Nikolaj Vasiljevič Gogol Revizor (B.Mathesius)
49. Henrik Ibsen Nora (K.Kraus, J.Rak)
50. Oscar Wilde Jak je důležité mít Filipa (J.Z.Novák)
51. Edmond Rostand Cyrano z Bergeracu (J.Vrchlický)
52. Josef Kajetán Tyl Strakonický dudák
53. Jaroslav Vrchlický Noc na Karlštejně
54. A. a V. Mrštíkové Maryša
55. Anton Pavlovič Čechov Višňový sad (L.Suchařípa)
56. George Bernard Shaw Pygmalion (M.Lukeš)
57. Karel Čapek RUR
58. Karel Čapek Bílá nemoc
59. Vítězslav Nezval Manon Lescaut
60. Václav Havel Zahradní slavnost
61. Václav Havel Pokoušení

V. Světová a česká poezie 20. a 21. století

62. František Gellner Radosti života
63. Viktor Dyk Milá sedmi loupežníků
64. Petr Bezruč Slezské písně
65. G. Apollinaire Alkoholy (K.Čapek)
66. Jiří Wolker Těžká hodina
67. Vítězslav Nezval Pantomima
68. František Halas Staré ženy
69. Vladimír Holan Bolest
70. Jaroslav Seifert Maminka
71. Josef Kainar Nové mýty
72. Václav Hrabě Blues pro bláznivou holku
73. Jiří Kolář Prométheova játra
74. Jan Skácel Naděje s bukovými křídly
75. I.M.Jirous Magorovy labutí písně
76. Jacques Prévert Slova (P.Skarlant)

VI. Česká a světová próza 20. a 21. století

77. Franz Kafka Proměna (V.Kafka)
78. Michail Bulgakov Mistr a Markétka (A.Morávková)
79. Ernest Hemingway Komu zvoní hrana (L.Valja)
80. Ernest Hemingway Stařec a moře (F.Vrba)
81. Erich Maria Remarque Na západní frontě klid (F.Gel)
82. Graham Greene Jádro věci (B.Hodek)
83. Robert Merle Smrt je mým řemeslem (A.J.Liehm)
84. Albert Camus Cizinec (M.Žilina)
85. Antoine de Saint-Exupéry Malý princ (Z.Stavinohová)
86. George Orwell Farma zvířat (G.Gössel)
87. George Orwell 1984 (E.Šimečková)
88. Alberto Moravia Římanka (V.Čep)
89. Jerome David Salinger Kdo chytá v žitě (L.Pellarová, R.Pellar)
90. William Styron Sofiina volba (R.Nenadál)
91. John Steinbeck Na východ od ráje (F.Vrba)
92. Viktor Dyk Krysař
93. Stefan Zweig Netrpělivost srdce (B.Koseková)
94. Arnošt Lustig Modlitba pro K. Horovitzovou
95. Ivan Olbracht Nikola Šuhaj loupežník
96. Karel Čapek Povídky z jedné kapsy
97. Karel Čapek Krakatit
98. Karel Čapek Hordubal
99. Karel Čapek Válka s Mloky
100. Vladislav Vančura Markéta Lazarová
101. Zdeněk Jirotka Saturnin
102. Jaroslav Havlíček Petrolejové lampy
103. Jarmila Glazarová Advent
104. Ladislav Fuks Pan Theodor Mundstock
105. Josef Škvorecký Zbabělci
106. Ivan Klíma Soudce z milosti
107. Milan Kundera Směšné lásky
108. Milan Kundera Žert
109. Ota Pavel Smrt krásných srnců
110. Bohumil Hrabal Ostře sledované vlaky
111. Bohumil Hrabal Příliš hluchá samota
112. Michal Viewegh Báječná léta pod psa
113. Miloš Urban Hastrman
114. Květa Legátová Jozova Hanule
115. Jan Balabán Možná že odcházíme
116. Petra Soukupová Zmizet
117. Iva Procházková Nazi
118. Kateřina Tučková Vyhánání Gerty Schnirch
119. Kateřina Tučková Žitkovské bohyně
120. Zdena Salivarová Honzlová
121. Jarmila Loukotková Navzdory básník zpívá
122. Eda Kriseová Kočičí životy
123. Pavel Brycz Patriarchátu dávno zašla sláva
124. Umberto Eco Jméno růže (Z.Frýbort)
125. Mika Waltari Egyptan Sinuhet (M.Hellmuthová)
126. William Golding Pán much (H.Kovályová)
127. Haruki Murakami Norské dřevo (T.Jurkovič)
128. Frank McCourt Andělín popel (J.Moník)
129. Simon Mawer Skleněný pokoj (L.Novák)
130. Philip Roth Lidská skvrna (J.Hanuš)
131. Junot Díaz Krátký, leč divuplný život Oscara Wajda (B.Puchalská)

- | | |
|--------------------------------|---|
| 132. F.S.Fitzgerald | Velký Gatsby
(R.Červenka, A.Tomský) |
| 133. William Saroyan | Tracyho tygr (J.Valenta) |
| 134. Ladislav Fuks | Spalovač mrtvol |
| 135. Romain Rolland | Petr a Lucie (J.Zaorálek) |
| 136. Ken Kesey | Vyhoďme ho z kola ven (J.Košán) |
| 137. Tore Renberg | Muž, který miloval Yngveho
(K.Křišťůvková) |
| 138. Stephen King | Zelená míle (M.Žáček) |
| 139. Arkadij a Boris Strugačti | Piknik u cesty (M.Uhlířová) |
| 140. Alberto Méndez | Slepé slunečnice (B.Stárková) |